

**AURORA®**

AU 184



Cordless jug  
Electric **KETTLE**

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

[www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)



## UKR Опис схеми приладу

1. Кнопка включення
2. Клавіша відкриття кришки
3. Фільтр
4. Ручка
5. Нагрівальний елемент
6. Світловий індикатор
7. Підставка

## RUS Описание схемы прибора

1. Кнопка включения
2. Клавиша открытия крышки
3. Фильтр
4. Ручка
5. Нагревательный элемент
6. Световой индикатор
7. Подставка

## ENG Components identification

1. "On" button
2. Cover opening key
3. Filter
4. Handle
5. Heating element
6. Light indicator
7. Stand

## POL Opis schematu urządzenia

1. Przycisk włącznika
2. Przycisk otwierania pokryw
3. Filtr
4. Pokrętko
5. Element grzejny
6. Lampka sygnalizacyjna
7. Podstawka

## LTU Prietaiso schemas aprašymas

1. Įjungimo mygtukas
2. Dangtelio atidarymo rankenėlė
3. Filtras
4. Rankenėlė
5. Kaitinimo elementas
6. Kontrolinė lemputė
7. Stovėlis

## LVA Ierīces shēmas apraksts

1. Ieslēgšanas poga
2. Vāciņa atvēršanas taustiņš
3. Filtrs
4. Rokturis
5. Sildelements
6. Gaismas indikators
7. Paliktņis

## EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Sisselülitusnupp
2. Kaane avamise nupp
3. Filter
4. Käepide
5. Kütteelement
6. Märgutuli
7. Alus

## ROU Schema descriere produs

1. Butonul de alimentare
2. Manetă pentru deschiderea capacului
3. Filtru
4. Mâner
5. Elementul de încălzire
6. Indicator luminos
7. Stand

## HUN Készülék áramkörének leírása

1. Bekapcsoló gomb
2. Fedél nyitó billentyű
3. Szűrő
4. Fogantyú
5. Fűtő elem
6. Visszajelző lámpa
7. Alátét a csatlakozóval

## DEU Beschreibung der Geräteschaltung

1. "On" Taste
2. Taste zur Öffnung des Deckels
3. Filter
4. Griff
5. Aufheizelement
6. Kontrollleuchte
7. Basisstation

## FRA Description du circuit de l'appareil

1. Bouton "On"
2. Touche d'ouverture du couvercle
3. Filtre
4. Poignée
5. Conducteur chauffant
6. Indicateur lumineux
7. Socle

## CZE Popis okruhu zařizení

1. Tlačítko napájení
2. Knoflík otevření víka
3. Filtr
4. Držadlo
5. Topné těleso
6. Světelná kontrolka
7. Základna

## BGR Описание на устройството

1. Бутон за включване
2. Копче за отваряне на капак
3. Филтър
4. Дръжка
5. Нагревателен елемент
6. Индикаторна лампа
7. Основа

## SPECIFICATIONS

Power supply	220-240V ~50-60 Hz
Power	1500-1750 W

SECURITY MEASURES	3	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	16
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4	GARANTII	17
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	5	GARANTIJA	17
SICHERHEITSMASSNAHMEN	5	GARANTIJOS SAŪYGOS	17
OHUTUSMEETMED	6	WARUNKI GWARANCJI	17
MESURES DE SÉCURITÉ	7	GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A	
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	8	PRODUCATORULUI	18
DROŠIBAS PASĀKUMI	8	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	18
SAUGUMO REIKALAVIMAI	9	ГАРАНТИЙНИ УМОВИ	19
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	10	WARRANTY CARD / ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН	
MĂSURI DE SECURITATE	11	/ ZÁRUČNÍ TALON / GARANTIIVALON /	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	11	GARANTIJAS TALONS / GARANTIJOS TALONAS	
WARRANTY LIABILITIES	15	/ TALON GWARANCJI / TALON DE GARANȚIE /	
МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	15	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН	20

## SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. **CAUTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning shall not be made by children without supervision. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do

## OPERATION

Remove the kettle from the stand. Pour the water into the kettle through the spout or open the lid. To prevent overheating of the kettle, do not pour water below the "MIN" mark. Do not pour water above the mark "MAX" otherwise boiling water can spill out during boiling. Place the kettle on the stand and connect the power cord to the electric network. Before turning on the kettle, make sure that the lid is closed tightly, otherwise the automatic turn off system will not work. Press the power button, the work light will light up. Do not remove the kettle from the stand during operation, first turn it

not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Connect the product only to a properly grounded socket. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. **ATTENTION!** Regularly clean the from scum. Malfunctions caused by the scum appearance on the component parts of the product are not a warranty case. **ATTENTION!** If the kettle just boils and turns off automatically, and you need to reheat the water, wait 5 minutes before switching it back on. Before switching on, make sure that the kettle is installed on the stand without any distortion. Use only the stand that is included in the delivery pack. Do not use the kettle without water. Do not pour water into the kettle standing on the stand. Do not use the kettle with the lid closed loosely. To avoid getting a burn with hot steam, do not bend over the spout of a working kettle. Do not open the lid of the kettle during water boiling. Do not touch the hot surfaces of the kettle, only grasp the handle. Be careful when carrying a teapot filled with boiling water. **ATTENTION!** During operation, the kettle body heats up! **ATTENTION!** Use the kettle only for boiling water, do not heat or boil any other liquids. The product should be on a stable, dry, smooth surface. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

off. Do not use the kettle without water. After the water boils in the kettle, the heating element will turn off and the light indicator will turn off. **WARNING!** The kettle is equipped with a switch-on protection without water. If there is an automatic shutdown, and the kettle does not turn on again after 10 minutes, its further operation is not possible. This case is not guaranteed.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, always unplug the kettle, drain the water and allow it to cool down. Do not wash the kettle and the stand under the water flow. Wipe the kettle body and base with a damp cloth. Do not use metal brushes, abrasive or hard cleaners to clean the product,

## STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате изделието, за да избегнете повреди по време на употреба. Преди да включите уреда, уверете се, че техническите характеристики на изделието, посочени на етикета, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Неправилното използване може да доведе до повреда на изделието, да причини материални щети или увреждане на здравето на потребителя. Използвайте само за домашна употреба в съответствие с това Ръководство за експлоатация. Уредът не е предназначен за търговски цели. Използвайте уреда само по предназначение. Не използвайте уреда в непосредствена близост до кухненската мивка, на открито и в помещения с висока влажност на въздуха. Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате, както и преди събираване, разглобяването и почистването. Не трябва да оставяте уреда без надзор, докато той е свързан към електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не докосва острият ръбове на мебелите и горещите повърхности. За да избегнете токов удар, не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате уреда сами. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, не дърпайте захранващия кабел, издърпайте щепсела. Не усуквайте и не навивайте върху нищо захранващия кабел. Изделието не е предназначено да бъде задвижвано от външен таймер или отделна система за дистанционно управление. **ВНИМАНИЕ!** Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор. Не използвайте аксесоари, които не са включени в доставката. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на децата да играят с найлонинови торбички или опаковъчни фолиа. **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!** **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този уред на открито. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до използвания уред. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте това изделие в близост до горими материали, експлозивни или самозапалими газове. Не инсталирайте този уред близо до газова или електрическа печка, както и други източници на топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да

## УПОТРЕБА

Вдигнете чайника от основата. Сипете вода в чайника през чучура или като отворите капака. За да предотвратите прегряването на чайника, не наливайте вода под маркировката „MIN“. Не наливайте вода над маркировката „MAX“, тъй като водата може да се разплиска по време на кипене. Поставете чайника върху захранващата основа и свържете захранващия кабел към електрическата мрежа. Преди да включите чайника, уверете се, че капакът е плътно затворен, в противен случай автоматичната система за изключване няма да се активира, когато водата кипне. Натиснете

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди почистване винаги изключвайте чайника от електрическата мрежа, изхвърлете водата от чайника и го оставете да се охлади. Не мийте чайника и захранващата основа под струя вода. Избършете корпуса и основата с влажна кърпа. Не използвайте метални четки, абразивни и груби почистващи средства,

## СЪХРАНЕНИЕ

Преди съхраняване уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа. Изпълнете всички изисквания на раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. Съхранявайте уреда на сухо, прохладно място и далеч от деца.

as this may damage the surface. Clean the filter with a soft brush. To remove scum, use special tools developed for electric kettles. Do not use table vinegar to remove scum.

докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. Ако уредът е бил оставен за известно време при температура под 0°C, той трябва да престои на стайна температура не по малко от 2 часа преди да го включите. **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте захранващия кабел или щепсела на захранващия кабел с мокри ръце. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. **ВНИМАНИЕ!** Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всяко почистване, а също така и ако не го използвате. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до работещия уред. Когато свързвате уреда към електрическата мрежа, не използвайте адаптер. **ВНИМАНИЕ!** Щепселът на захранващия кабел има проводници и заземителен контакт. Свързвайте уреда само към подходящи заземителни контакти. **ВНИМАНИЕ!** За да избегнете претоварване на електрическата мрежа, не свързвайте изделието заедно с други мощни електрически уреди към същата мрежа. **ВНИМАНИЕ!** Ако водата в чайника кипна и той се изключи автоматично, а Вие трябва отново да я нагreete, изчакайте 5 минути, преди да го включите пак. Преди включване се уверете, че чайникът е поставен върху основата без изкривяване. Използвайте само тази основа, която е включена в доставката. Не включвайте чайника без вода. Не наливайте вода в чайника, когато той стои върху основата. Не използвайте чайника със слабо затворен капак. За да избегнете изгарянето с гореща пара, не се навеждайте над чучура на работещия чайник. Не отваряйте капака на чайника, когато водата кипи. Не докосвайте горещите повърхности на чайника, хващайте го само за дръжката. Бъдете внимателни когато носите чайник, напълнен с вряла вода. **ВНИМАНИЕ!** По време на работа корпусът се загрява! **ВНИМАНИЕ!** Използвайте чайника само за загряване на вода, не загрявайте и не варете други течности. Уредът трябва да стои на стабилна, суха, равна повърхност. **ВНИМАНИЕ!** Редовно почиствайте чайника от котления камък. Повредите, причинени от появата на котления камък върху компонентите на уреда, не се покриват от гаранцията. **ВНИМАНИЕ!** За допълнителна защита е препоръчително да се инсталира защитно изключващо устройство с номинален работен ток, който не надвишава 30 mA в електрическата верига. За да инсталирате устройството, свържете се с експертите.

бутона за включване и светлинният индикатор за работа ще светне. Не вдигайте чайника от основата по време на работа, първо го изключете. Не включвайте чайника без вода. След като водата кипне, нагревателният елемент ще се изключи и подсветката ще изгасне. **ВНИМАНИЕ!** Чайникът е оборудван със защита срещу включване без вода. Ако чайникът автоматично се изключи и не се включи отново след 10 минути, по-нататъшната му експлоатация не е възможна. Този случай не се покрива от гаранцията.

за да почистите уреда, тъй като това може да повреди повърхността. Почиствайте филтъра с мека четка. За отстраняване на котления камък, използвайте специални средства, предназначени за електрически чайници. Не използвайте оцет, за да отстраните котления камък.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyste předešli poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedené na štítku odpovídají parametrům sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálu nebo poškození zdraví uživatele. Používejte pouze pro domácí potřeby v souladu s tímto návodem. Spotřebič není určen pro komerční použití. Spotřebič používejte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, venku a v místnostech s vysokou vlhkostí. Spotřebič vždy odpojte od zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru a také před jeho sestavením, rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě netehte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavinujte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohánění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládní. Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruuovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, k nimž může dojít. Děti s spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Nepoužívejte příslušenství, které není součástí dodávky. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólii. **NEBEZPEČÍ DUŠNOSTI!** **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič venku. **POZOR!** Pokud obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti hořlavých materiálů, výbušnin nebo samozápalných plynů. Neinstalujte tento spotřebič v blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiných zdrojů tepla. Ne-

vystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. Pokud byl spotřebič po určitou dobu uchovávaný při teplotě pod 0 °C, musí být ponechán při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin před zapnutím. **POZOR!** Nedotýkejte se napájecí šňůry a zástrčky mokřýma rukama. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické sítě vždy před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Budte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. Při připojení spotřebiče k elektrické zásuvce nepoužívejte adaptér. **POZOR!** Zástrčka napájecího kabelu má drát a zemnicí kontakt. Připojujte spotřebič pouze k řádně uzemněné zásuvce. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. **POZOR!** Když konvice dosáhla varu a automaticky se vypnula, a budete potřebovat znovu ohřát vodu, počkejte 5 minut, než jej znovu zapnete. Před zapnutím se ujistěte, že je konvice pevně instalována na základnu. Spotřebič používejte pouze s originální základnou. Nezapínejte konvici bez vody. Nepoužívejte rychlovarnou konvici pokud víko není uzavřené. Aby nedošlo k popálení horkou párou neohýbejte se nad konvicí během provozu. Je zakázáno otevírat víko během vaření vody. Nedotýkejte se horkých povrchů konvice, přenášejte pouze uchopením za madlo. Budte opatrní, když berete konvici naplněnou vroucí vodou. **POZOR!** Během provozu se skříní ohřeje! **POZOR!** Používejte konvici pouze k varu vody, neohřívajte žádné jiné kapaliny. Spotřebič používejte vždy na stabilní a rovné ploše. **POZOR!** Pravidelně čistěte varnou konvici od nahromaděného vodního kamene. Na poruchy způsobené nahromaděním vodního kamene na dílech spotřebiče se nevztahuje záruka. **POZOR!** Pro dodatečnou ochranu v napájecím obvodu je vhodné nainstalovat zařízení s proudovým proudem s jmenovitým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Chcete-li zařízení nainstalovat, kontaktujte odborníka.

## POUŽITÍ

Sejměte konvici ze základny. Do konvice nalijte vodu přes víko nebo hubičku. Aby nedošlo k přehřátí konvice, neplňte vodou pod značku "MIN". Nikdy neplňte nad značku maximální hladiny "MAX" jinak může vroucí voda během varu vystříkavat z konvice. Postavte konvici na základnu a připojte zástrčku k elektrické zásuvce. Před zapnutím ujistěte se za víko je pevně uzavřeno, jinak systém automatického vypnutí nebude fungovat. Stiskněte tlačítko zapnutí, při

tom se rozsvítí kontrolka provozu. Nevezdejte konvici ze základny během provozu, nejdříve ji vypněte. Nezapínejte konvici bez vody. Jakmile přijde voda k varu, topné těleso se vypne, kontrolka zhasne. **POZOR!** Konvice je vybavena ochranou před zapnutím bez vody. Pokud dojde k automatickému vypnutí a konvicka se po 10 minutách nezapne, není možné její další provoz. Na takový případ se záruka nevztahuje.

## ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Před čištěním vždy odpojte konvici od elektrické zásuvky, vylijte vodu a nechte ji vychladnout. Nemýjte konvici a základnu pod proudem vody. Otrete těleso a základnu vlhkým hadříkem. Nepoužívejte k čištění výrobku kovové kartáče, abrazivní nebo tvrdé čistící, pro-

tože by to mohlo poškodit povrch. Filtr vyčistěte měkkým kartáčem. K odvápnění použijte speciální přípravky, určené pro varné konvice. Nepoužívejte stolní ocet k odvápnění.

## SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vypněte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden, um Funktionsstörungen bei der Anwendung zu vermeiden. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass die technischen Eigenschaften des Produkts auf dem Aufkleber den Netzparametern entsprechen. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Funktionsstörungen des Produkts führen, Sachschäden verursachen oder die Gesundheit des Benutzers schädigen. Verwenden Sie das Gerät nur für die Haushaltszwecke gemäß dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Küchenspüle, im Freien oder in Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit. Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor der Montage, Ausbau und Reinigung. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel die scharfen Kanten von Möbeln und heißen Oberflächen nicht berührt. Zur Vermeidung des elektrischen Schlags versuchen Sie nicht, das Produkt selbst auszubauen oder zu reparieren. Bei der

Abschaltung vom Speisernetz ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern halten Sie den Stecker fest. Vermeiden Sie das Verdrehen oder das Aufwickeln des Netzkabels. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, von einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem gesteuert zu werden. **ACHTUNG!** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht im Lieferumfang enthalten ist. **ACHTUNG!** Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten oder Verpackungsfolie spielen. **ERSTICKUNGSGEFAHR!** **ACHTUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Freien. **ACHTUNG!** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder unter 8 Jahren oder Behinderte in der Nähe des Produkts sind. **ACHTUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Material-

en, Sprengstoffen oder selbstentzündlichen Gasen. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroherden oder anderen Wärmequellen. Setzen Sie das Produkt direkten Sonnenstrahlen nicht aus. **ACHTUNG!** Erlauben Sie den Kindern unter 8 Jahren das Gehäuse, das Netzkabel und den Stecker des Netzkabels nicht zu berühren, solange das Produkt in Betrieb ist. Wenn das Produkt einige Zeit bei einer Temperatur unter 0 °C gelagert wurde, soll es vor dem Einschalten mindestens 2 Stunden bei der Raumtemperatur gehalten werden. **ACHTUNG!** Berühren Sie nicht das Netzkabel und den Stecker des Netzkabels mit nassen Händen. **ACHTUNG!** Ziehen Sie jedes Mal das Netzkabel aus der Steckdose vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen. **ACHTUNG!** Benutzen Sie keinen Adapter, wenn Sie das Produkt an eine Steckdose anschließen. **ACHTUNG!** Der Netzkabelstecker hat einen Draht und einen Erdungskontakt. Schließen Sie das Produkt nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an. **ACHTUNG!** Zur Vermeidung der Überlastung des Stromnetzes schließen Sie das Produkt zusammen mit anderen leistungsstarken Elektrogeräten an dieselbe Stromversorgungsnetzlinie nicht an. **ACHTUNG!** Wenn der Wasserkocher gerade aufgekocht und sich automatisch abgeschaltet hat und Sie das Wasser wieder aufzukochen brauchen, warten Sie 5 Minuten ab, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass der

## ANWENDUNG

Nehmen Sie den Wasserkocher von der Basisstation ab. Gießen Sie das Wasser in den Wasserkocher durch den Ausguss oder indem Sie den Deckel öffnen. Zur Vermeidung der Überhitzung des Wasserkochers gießen Sie das Wasser nicht unter die Markierung „MIN“. Gießen Sie kein Wasser über die Markierung „MAX“, sonst kann kochendes Wasser beim Kochen herauskommen. Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation und stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Stellen Sie vor dem Einschalten des Wasserkochers sicher, dass der Deckel dicht geschlossen ist, da sonst die automatische Abschaltung beim Kochen nicht funktioniert. Betätigen Sie

## REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie jedes Mal vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose, lassen Sie das Wasser ab und lassen Sie das Wasserkocher abkühlen. Er ist unzulässig, den Wasserkocher und die Basisstation unter fließendem Wasser zu waschen. Wischen Sie das Gehäuse und die Basisstation mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie für die

## AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass der Netzkabelstecker aus der Steckdose gezogen ist. Füllen Sie alle Anforderungen des Abschnitts REINIGUNG UND PFLEGE aus. Lagern Sie das Produkt auf dem trockenen, kühlen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.

## OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev juhend, et vältida rikete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrollige, et seadme kleebisel toodud tehnilised parameetrid vastaks elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektnete kasutamiste võib tuua kaasa seadme rikkimineku, materiaalse kahju, või kahjustada kasujata tervist. Vastavalt käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult oimelistel eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertslikku kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet köögivalamu vahetus läheduses, tänaval ega kõrgendatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade lahti elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kuni see on toitevõrku ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööblit teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahtiuhendamisest ärge tõmmake toitekaablist, vaid võtke kinni pistikust. Ärge keerutage toitekaablit ega kerige seda mitte millegi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks väliste taimerite või eraldiseisva distantsjuhtimise süsteemi kaudu. **HOIATUS!** Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalseste võimetega isikud, samuti isikud kellel puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui need on seadme ohtu kasutamise osas eelnevalt juhendatud või koolitatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohiseadmet järelevalveta puhastada ega hooldada. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge

Wasserkocher ohne Schiefstellung auf der Basisstation aufgestellt ist. Verwenden Sie nur die Basisstation, die im Lieferumfang enthalten ist. Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht ein. Gießen Sie kein Wasser in den auf der Basisstation stehenden Wasserkocher. Benutzen Sie keinen Wasserkocher mit undicht geschlossenem Deckel. Zur Vermeidung der Verbrennungen durch heißen Dampf beugen Sie sich nicht über den Ausguss des Wasserkochers. Das Öffnen des Deckels des Wasserkochers des Wasserkochens ist unzulässig. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Wasserkochers, greifen Sie nur an den Griff. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den mit kochendem Wasser gefüllten Wasserkocher tragen. **ACHTUNG!** Während des Betriebes heizt sich das Gehäuse auf **ACHTUNG!** Benutzen Sie den Wasserkocher nur zum Kochen von Wasser, das Aufwärmen oder das Kochen anderer Flüssigkeiten ist verboten. Das Produkt soll auf einer stabilen, trockenen, ebenen Oberfläche stehen. **ACHTUNG!** Reinigen Sie regelmäßig den Wasserkocher von Kalkablagerungen. Funktionsstörungen, die durch die Kalkablagerungen an den Teilen des Produkts verursacht werden, gelten nicht als Garantiefall. **ACHTUNG!** Für zusätzlichen Schutz im Stromkreis ist es ratsam, ein Fehlerstromschutzgerät mit einem Bemessungsbetriebsstrom von nicht mehr als 30 mA zu installieren. Wenden Sie sich an einen Fachmann, um das Gerät zu installieren.

die Einschalttaste; die Betriebsleuchte leuchtet auf. Nehmen Sie den Wasserkocher während des Betriebs von der Basisstation nicht ab, schalten Sie zuerst das Gerät aus. Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht ein. Nach dem Aufkochen des Wassers im Wasserkocher schaltet sich das Heizelement aus und die Beleuchtung erlischt. **ACHTUNG!** Der Wasserkocher ist mit dem Schutz gegen die Einschaltung ohne Wasser ausgestattet. Wenn die automatische Abschaltung erfolgt ist und der Wasserkocher nach 10 Minuten nicht wieder einschaltet werden kann, ist seine weitere Bedienung nicht möglich. Dieser Fall gilt nicht als der Garantiefall.

Reinigung des Produkts keine Metallbürsten, Scheuermittel oder harte Reinigungsmittel, da dies die Oberfläche beschädigen kann. Reinigen Sie den Filter mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie zum Entfernen der Kalkablagerungen spezielle Mittel für Wasserkocher. Verwenden keinen Essig zum Entfernen der Kalkablagerungen.

lubage lastel mängida polüetüleenist pakenditega või pakketeibiga. **LÄMBUMISOHTI TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapool. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süstivate materjalide, plahvatusohtlike ainete ega isesüttivate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektriliidri, samuti muude küttekahade läheduses. Ärge lubage seadmel sattuda otseselt päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpusi, toitekaablit ja toitekaabli pistikust seadme töötamise ajal. Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb sellel enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablist ega toitekaabli pistikust kinni märgade kättega. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust välja iga kord enne puhastamist, samuti juhul, kui Te seda ei kasuta. Seadme elektrivõrku ühendamisest ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikul on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seade ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. **TÄHELEPANU!** Puhastage veekeeltaj regulaarselt katalkivist. Rikked, mis on tekkinud katakivi seadme koostisosadele kogunemise tagajärjel, ei kuulu garantiijuhtumite hulka. **TÄHELEPANU!** Kui veekeeltaj on just keema läinud ja automaatselt välja lülitunud, kuid Teil on vaja uuesti vett soojendada, oodake enne korduvat sisselülitamist 5 minutit. Enne sisselülitamist veenduge, et veekeeltaj ei ole paigaldatud alusevilti. Kasutage ainult seda alust, mis kuulub tar-

nekomplekti. Ärge lülitage veekeetjat sisse ilma veeta. Ärge kallake vett veekeetjasse, kui see seisab alusel. Ärge kasutage veekeetjat, kui selle kaas ei ole tihedalt suletud. Et vältida kuuma auru põletusi, ärge kuumarduge töötava veekeetja talle kohale. Keelatud on avada veekeetja kaant vee keetmise ajal. Ärge puudutage veekeetja tulist pealispinda, haarake kinni ainult käepidemest. Olge ettevaatlik keeva veega täidetud veekeetja ühest kohast teise kandmisel.

## KASUTAMINE

Eemaldage veekeetja aluselt. Valage vesi veekeetjasse tila kaudu või avage kaas. Et vältida veekeetja ülekuumenemist, ei tohi valada kannu vett vähem kui määrgiseni MIN. Ärge valage kannu vett rohkem kui määrgiseni MAX, muidu võib keev vesi keemise ajal kannust välja pritsida. Asetage veekeetja toitealusele ja ühendage toitekaabel elektrivõrku. Enne veekeetja sisselülitamist veenduge, et kaas on tihedalt suletud, muidu ei hakka automaatse väljalülitamise süsteem keemaminekul tööle. Vajutage sisselülitamise nuppu, seejuures üt-

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist eemaldage alati veekeetja elektrivõrgust, valage vesi välja ja laske kannul jahtuda. Ärge peske veekeetjat ja toitealust jooksva vee all. Pühkige korpus ja toitealus puhtaks niiske lapiga. Ärge kasutage metallist harju, abrasiivseid ja karedaid puhastus-

## SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

## MESURES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'exploitation du produit afin d'éviter des endommagements lors de son utilisation. Avant de mettre le produit en marche, vérifiez si ses spécifications techniques sur l'étiquette correspondent aux paramètres du réseau électrique. L'utilisation incorrecte peut mener à l'endommagement du produit, causer les dégâts matériels ou nuire à la santé de l'utilisateur. Le produit est destiné à un usage domestique selon ce Mode d'emploi. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Utilisez le produit selon sa destination directe uniquement. N'utilisez pas le produit en proximité directe de l'évier de cuisine, dehors et dans les locaux à humidité élevée. Débranchez toujours le produit du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas, de même qu'avant son assemblage, désassemblage et nettoyage. Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas aux bords aigus des meubles et à des surfaces chaudes. Pour éviter le choc électrique, ne tentez pas de désassembler et de réparer le produit par vos propres moyens. En débranchant le produit du réseau, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, prenez la broche. Ne tordez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez à rien. Le produit n'est pas conçu pour la mise en marche avec une minuterie extérieure ou avec un système particulier de commande à distance. **ATTENTION!** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. N'utilisez pas des accessoires qui ne font pas partie du kit de livraison. **ATTENTION!** Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les sacs plastiques ou la pellicule d'emballage. **DANGER D'ÉTOUFFEMENT! ATTENTION!** N'utilisez pas le produit dehors. **ATTENTION!** Soyez particulièrement attentif s'il y a, près du produit en action, les enfants de moins de 8 ans ou les personnes handicapées. **ATTENTION!** N'utilisez pas le produit près des matières inflammables, des explosifs et des gaz pyrophoriques. Ne placez pas le produit près de la cuisinière à gaz ou électrique ou près des autres

## EXPLOITATION

Enlevez la bouilloire du socle. Remplissez la bouilloire de l'eau à travers le bec ou après avoir ouvert le couvercle. Afin de prévenir la surchauffe de la bouilloire, il ne faut pas verser de l'eau au-dessous du repère «MIN». Ne versez pas de l'eau au-dessus du repère «MAX», sinon l'eau bouillante risque de se répandre lors du bouillage. Placez la bouilloire sur le socle et raccordez le cordon d'alimentation au réseau. Avant de mettre en marche la bouilloire, assurez-vous que

**TÄHELEPANU!** Kannu töötamise ajal korpus kuumeneb! **TÄHELEPANU!** Kasutage veekeetjat ainult vee keetmise jaoks, keelatud on soojendada või keeta mistahes muid vedelikke.Seade peab asuma tugeval, kuival, tasasel pinnal. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks kaitseks soovitate elektrisüsteemi paigaldada rikevoolukaitses, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikult nõu.

tib töötamise valgusindikaator. Ärge eemaldage veekeetjat aluselt selle töötamise ajal, lülitage see enne välja. Ärge lülitage veekeetjat sisse ilma veeta. Peale seda, kui vesi veekeetjas keema on läinud, lülitub kuumutuselemend välja, ning valgustus kustub.

**TÄHELEPANU!** Veekeetja on varustatud kuivalist sisselülitamise kaitsmega. Kui veekeetja on automaatselt välja lülitunud ja 10 minuti möödudes uuesti sisse ei lülitu, ei ole selle edasine ekspluatsatsioon võimalik. See ei kuulu garantiijuhumite hulka.

vahendeid seadme puhastamiseks, kuna see võib pinda kahjustada. Hõõruge filtrit pehme harjaga.Katlakivi eemaldamiseks kasutage spetsiaalseid vahendeid, mis on määrdud veekeetjate jaoks. Ärge kasutage katlakivi eemaldamiseks lauaäädikat.

sources de chaleur. N'exposez pas le produit aux rayons directs du soleil. **ATTENTION!** Ne permettez pas aux enfants de moins de 8 ans de toucher au châssis, au cordon d'alimentation ou à la broche pendant que le produit est en marche. Lorsque le produit a été conservé pendant quelque temps à la température au-dessous de 0°C, il faut le garder à la température ambiante pendant au moins 2 heures. **ATTENTION!** Ne touchez pas au cordon d'alimentation ou à sa broche les mains mouillées. **ATTENTION!** Débranchez le produit du réseau électrique toujours avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas. **ATTENTION!** N'utilisez pas l'adaptateur en branchant le produit au réseau électrique. La broche du cordon d'alimentation est équipée de fil de terre. Branchez le produit uniquement aux prises de courant mises à la terre appropriées. **ATTENTION!** Pour éviter la surcharge du réseau électrique, ne branchez pas le produit simultanément avec d'autres appareils électriques puissants sur la même ligne électrique. **ATTENTION!** Si la bouilloire vient de bouillir et a été arrêtée automatiquement, et vous devez de nouveau chauffer de l'eau, attendez 5 minutes avant de la mettre en marche encore une fois. Avant de mettre la bouilloire en marche, assurez-vous quelle soit installée sans déverser sur le socle. N'utilisez que le socle faisant partie du kit de livraison. Ne mettez pas la bouilloire en marche à sec. Ne versez pas de l'eau dans la bouilloire installée sur le socle. N'utilisez pas la bouilloire si le couvercle n'est pas fermé solidement. Pour éviter des brûlures de vapeur, ne vous penchez pas sur le bec de la bouilloire en marche. Il est interdit d'ouvrir le couvercle de la bouilloire lors du bouillage de l'eau. Ne touchez pas aux surfaces chaudes de la bouilloire, ne prenez que la poignée. Soyez prudent lors du déplacement de la bouilloire remplie de l'eau bouillante. **ATTENTION!** Le châssis se chauffe lors du fonctionnement! Utilisez la bouilloire seulement pour le bouillage de l'eau, il est interdit de réchauffer ou de faire bouillir d'autres liquides. Le produit doit être placé sur la surface stable, sèche et plane. **ATTENTION!** Détartez la bouilloire régulièrement. Les défauts survenus suite à l'apparition du calcaire ne constituent pas le cas de garantie. **ATTENTION!** Pour une protection supplémentaire dans le circuit de puissance, il est conseillé d'installer un dispositif de courant résiduel avec un courant assigné de fonctionnement ne dépassant pas 30 mA. Pour installer l'appareil, contactez un spécialiste.

le couvercle est solidement fermé, sinon le système d'arrêt automatique ne fonctionnera pas après l'ébullition. Appuyez le bouton de mise en marche, en cela va s'allumer l'indicateur lumineux de fonctionnement. Nelevez pas la bouilloire du socle lors de sa marche, d'abord arrêtez-la. Ne mettez pas en marche la bouilloire vide. Après l'ébullition de l'eau dans la bouilloire, le conducteur chauffant sera arrêté et l'éclairage s'éteindra. **ATTENTION!** La bouilloire est équipée

de système de protection contre le fonctionnement à sec. Si, après l'arrêt automatique, la bouilloire ne s'est pas mise en marche 10 mi-

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez du réseau, videz et laissez la bouilloire refroidir toujours avant de la nettoyer. Ne lavez pas la bouilloire et le socle d'alimentation sous l'eau courante. Essayez le châssis et le socle avec un chiffon humide. N'utilisez pas des brosses métalliques, des détergents abra-

## CONSERVATION

Avant la conservation, assurez-vous que le produit a été débranché du réseau. Accomplissez les conditions imposées dans la partie NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Conservez le produit dans un endroit sec et frais et hors de portée des enfants.

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezése előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze az egy hálózat adatai megfelelően-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartás-beli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel telítéden közelében! Csak beltérben, száraz helységben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésben soha ne hajtson végre változtatásokat, azt házilag ne javítsa! Balesetveszély. A termék áramtalanításánál soha ne húzza a vezetékét, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítson! Ne engedje a vezetékét megcsavarodni, megtörni! A termék nem használható időzítő berendezésekkel! **FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyerekek soha ne játsszanak a készülékkel! A gyerekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást a készülékkel! Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomagolás részeivel! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a terméket kültérben! **FIGYELEM!** Ezt a terméket csak akkor használhatják 8 éves korú, vagy e feletti gyermekek, továbbá azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, ha felügyelik őket, és megértik a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket. **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony

## ÜZEMELTETÉS

Vegye le az aljzatról a vízforraló edényt. Töltse fel vízzel a "MAX" és "MIN" jelzések közé. Így elkerülhető a fűtőbetét károsodása és a víz kiforrócsenése is. Helyezze óvatosan az edényt az erre kiképzett nyílásba az aljzaton. Zárja le a fedelet. Nyitott fedélnél a melegítés nem fog kikapcsolni forráskor. Kapcsolja be a készüléket. Ekkor kigyullad a működés jelző lámpa. Soha ne vegye le az aljzatról a még működő

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt mindig távolítsa el a hálózatból a készüléket. Hagyja kihűlni. Ne mossa a berendezést folyóvízzel. Nedves ronggyal törölje át, majd szárítsa meg. Soha ne használjon a tisztítóhoz hegyes, éles

## TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzárt helyen tárolja.

## DROŠIBAS PASÁKUMI

Pirms iesmes izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms iesmes ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehniskā specifikācija, kas norādīta uz uzlīmes, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepareizi izmantojot ierīci, to var sabojāt, var rasties materiālu zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantot tikai sadzīvē, kā noteikts šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciālā izmantošanai. Izmantojot ierīci tikai paredzētajam mērķim. Nevieņojiet ierīci virtuves izlietnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvieno-

nutes passedes, alors son utilisation ultérieure n'est pas possible. Ce cas ne constitue pas le cas de garantie.

sifs et durs pour nettoyer le produit, cela peut gêner sa surface. Nettoyer le filtre avec une brosse moelleuse. Afin d'enlever le calcaire, utilisez des agents spéciaux destinés aux bouilloires électriques. N'utilisez pas du vinaigre de table pour enlever le calcaire.

anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagyja forró felületek közelében és ne tegye ki közvetlen napfény vagy hőforrások hatásának! **FIGYELEM!** Működés közben 8 év annli gyermekek ne nyúljanak a berendezéshez, annak vezetékéhez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék huzamosabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órán át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vízes kézzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYELEM!** A munka befejeztével és tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. **FIGYELEM!** A termék hálózathoz történő csatlakoztatását csak direktben a villásdugóval végezze! **FIGYELEM!** A vezeték és a villásdugó födélessel ellátott. A berendezés csak ennek megfelelően kialakított hálózatban üzemeltethető! **FIGYELEM!** A hálózati túlterhelés elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a terméket olyan hálózathoz, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételű berendezés üzemel! **FIGYELEM!** A vízmelegítő a víz felforrásakor automatikusan kikapcsol. Újra melegítés előtt hagyja kihűlni 5 perccel! Bekapcsolás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék stabilan áll a szármára kiképzett helyen. Csak a gyári csatlakozós aljzaton használja. Víz nélkül ne kapcsolja be a készüléket. Soha ne az aljzathoz csatlakoztatva töltse fel az edényt. A tetőt mindig szorosan zárja le, és sose hajoljon a működő vízmelegítő fölé. A víz forrása közben tilos a fedelet kinyitni. Ne érintse a forró felületeket, csak a fogantyúnál fogja a berendezést. Ha víz van benne, óvatosan helyezze át. **FIGYELEM!** Használat közben a borítás felmelegedhet! **FIGYELEM!** a berendezés csak tiszta víz melegítésére alkalmas! Más folyadékot ne használjon! Mindig stabil, vízszintes, száraz helyen állítsa fel a berendezést! **FIGYELEM!** Rendszeresen végezzen vízkötenlétést. A vízkő okozta károk nem tartoznak a garanciális meghibásodások körébe. **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értékű kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét.

vizforralót! Mindig kapcsolja azt ki a víz felforrása után a berendezés kikapcsol, a visszejelző lámpa elalszik. **FIGYELEM!** a vízforráló biztosítva van üresen történő bekapcsolás ellen. Ha ez a rendszer működésbe lépett, és 10 percen belül a készülék nem lehet újabb bekapcsolni, akkor az meghibásodott. Ez nem garanciális meghibásodás.

tárgyakat, vegyszereket, karistoló anyagokat, eszközöket. A szűrőt puha kefével tisztítsa. Vízkötenlétéshez ne használjon ecetet, csak kifejezetten vízforrálókhöz készült terméket.



maun cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī tādēļ, kamtrūkst pieredzesunzināšanu, ja vien viņndarbojas kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai irsaņēmuši norādījumus attiecībā uz to, kā šo ierīci droši lietot, un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni ar šo ierīci nedrīkst spēlēties, kā arī bez uzraudzības veikt tāstīrīšanu un apkopi. Neizmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierīces komplektācijā. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem rotāties ar polietilēna iepakojumu vai iepakojuma plēvi. **NOSMAKŠANAS RISKS!** **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierīces darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcības spēju. **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci degošu materiālu, sprāgstosvielu un viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Nenovietojiet ierīci blakus gāzes vai elektriskajai plīti, kā arī citiem siltuma avotiem. Nepieļaujiet, ka ierīce atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktakšai ierīces darbības laikā. Ja ierīce kādu laiku ir atradusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neaizskariet vadu un kontaktakšu ar slapjām rokām. **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierīci neizmantojat. Pievienojot ierīci elektrotīklam, neizmantojiet adapteri. **UZMANĪBU!** Barošanas vada kontaktakšai ir vada un kontakta zemē-

## EKSPLOATĀCIJA

leļejiet tējkannā ūdeni caur snipi vai, atverot vāku. Lai tējkanna nepārkarstu, izlejiet tajā ūdeni vismaz līdz atzīmei "MIN". Neļiejiet vairāk ūdeni, kā līdz atzīmei "MAX", jo karstais ūdens vārīšanās laikā var izsāļstikties. Novietojiet tējkannu uz pamatnes un pievienojiet ierīci elektrotīklam. Pirms tējkannas ieslēgšanas pārlicinieties, ka vāks ir cieši aizvērts, pretējā gadījumā nedarbosies automātiskās izslēgšanās sistēma, ūdenim uzvāroties. Nospietiet ieslēgšanas pogu, iedegsies gaismas indikators. Nenonoņemiet tējkannu no pamatnes tās

## TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet tējkannu no elektriskās strāvas padeves, izlejiet ūdeni un ļaujiet ierīci atdzist. Nemazgājiet tējkannu un tās pamatni zem tekoša ūdens. Notīriet korpusu un pamatni ar mitru drānu. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet metāla birstes,

## GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārlicināties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izplidiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Glabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

## SAUGOMO REIKALAVĪMAI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar lipduke nurodytos prietaiso technines specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Neteisingai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakenkta naudotojo sveikatai. Tik būtiniam naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktu naudojimo vadovu. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvinės plautuvės, lauke ir patalpose, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą, išardymą ir valymą, visada į atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo netempkite už maitinimo laiko, o traukite už kištuko. Nepersukite ir ant nieko nevynikite maitinimo laiko. Prietaisas negalima jungti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą. **ĮSPĖJIMAI!** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų bei vyresnio amžiaus vaikai ir sutrikusių fizinį, jutimo ar protinį gebėjimų arba neturintis patirties ir žinių asmenys, jei jie prižiūrimi arba jiems paaiškinama, kaip saugina naudotis prietaisu, irjiesurpata susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu negalima. Vaikai negali be priežiūros valyti prietaiso arba atlikti jo techninę priežiūrą. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišeliais arba pakavimo plėvele. **UŽDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesnis nei 8 metų vaikai arba asmenų, turinčių fizinę negalią. **DĖMESIO!** Prietaiso nenaudokite šalia degių ir

jums. Pievienojiet ierīci tikai kontaktlīdzdām ar atbilstošu zemējumu. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslogozes, nepievienojiet ierīci tai pašai elektrotīkla līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektroierīces. **UZMANĪBU!** Regulāri atīriet tējkannu no kaļķakmens nogulsņiem. Būjājumi, kas radušies uz ierīces daļām, kaļķakmens nogulsņū dēļ nav garantijas gadījums. **UZMANĪBU!** Ja ūdens ir uzvārijies, un tējkanna ir automātiski izslēgusies, taču Jums ir nepieciešams uzsilīt ūdeni no jauna, pagaidiet 5 minūtes, pēc tam ieslēdziet tējkannu atkārtoti. Pirms ieslēgšanas pārlicinieties, ka tējkanna atrodas taisni uz pamatnes. Izņemtojiēt tikai to pamatni, kas ir iekļauta ierīces komplektācijā. Neslēdziet tējkannu, ja tajā nav ūdens. Neļiejiet ūdeni tējkannā, kura novietota uz pamatnes. Neizmantojiet tējkannu, ja tās vāks nav cieši aizvērts. Lai izvairītos no karstā tvaika radītajiem apdegumiem, neliecieties pāri tējkannas snipim laikā, kad ierīce darbojas. Aizliegts atvērt tējkannas vāku ūdens vārīšanās laikā. Neaizskariet tējkannas karstās virsmas, ņemiet to tikai ar izokturu. Esiet uzmanīgi, pārnesot tējkannu, kurā ir verdošs ūdens. **UZMANĪBU!** Darbības laikā korpus sakarst! **UZMANĪBU!** Izņemtojiēt tējkannu tikai ūdens vārīšanai, tējkannā ir aizliegts sildīt vai vārit citus šķidrumus. Ierīce ir jānovieto uz stabilas, sausas un līdzenas virsmas. **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas ķēdē ieteicams uzstādīt aizsardzības izslēgšanas ierīce ar nominālo nostrādes strāvu, kuras stiprums nepārsniedz 30 mA. Lai uzstādītu ierīci, vērsieties pie speciālistiem.

darbības laikā, vispirms izslēdziet to. Neslēdziet tējkannu, ja tajā nav ūdens. Kad ūdens tējkannā būs uzvārijies, sildelements atslēgsies un apgaismojums izslēgsies.

**UZMANĪBU!** Tējkanna ir aprīkota ar aizsargmehānismu, kas novērš tukšas tējkannas ieslēgšanu. Ja notikusi automātiska izslēgšanās, un tējkanna vairs neieslēdzas pēc 10 minūtēm, tās ekspluatācija nav iespējama. Garantija neaptvēr šādu gadījumu.

abrazivus un agresīvus tīrīšanas līdzekļus, jo šādi līdzekļi var sabojāt virsmu. Tīriet filtru ar mikstu birsti. Kaļķakmens noņemšanai izmantojiet speciālus, elektriskajām tējkannām piemērotus līdzekļus. Kaļķakmens noņemšanai neizmantojiet galda etiķi.

no elektrotīkla. Izplidiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA.

sprogių medžiagų, bei savaime užsiliepsnojančių dujų. Prietaiso netaitykite šalia dujinės arba elektrinės viryklės, o taip pat kitų karščio šaltinių. Prietaisą saugokite nuo tiesioginio saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metai vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisas kurį laiką būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą, leiskite jam aklimatizuotis bent 2 valandas. **DĖMESIO!** Neleiskite maitinimo laido ir kištuko šlapiams rankoms. **DĖMESIO!** Kai prietaisu nesinaudojate, bei kiekvieną kartą prieš pradėdami valymo darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. Prietaisą jungdami prie elektros maitinimo tinklo nenaudokite adapterio. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi įžemimo kontaktą ir tam skirtą laidą. Prietaisąjunkite tik prie atitinkamai įžemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Norėdami išvengti elektros maitinimo tinklo perkrovimo, nejunkite gaminio vienu metu su kitais galiniais elektros prietaisais prie vienos ir tos pačios elektros maitinimo tinklo linijos. **DĖMESIO!** Reguliarai valykite virdulyje susidariusius kalkių nuosėdas. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl ant prietaiso dalių susikaupusių kalkių nuosėdų. **DĖMESIO!** Jeigu virdulys tik ką užvirė ir automatiškai išsijungė, o jums būtina iš naujo užvirinti vandenį, palaukite 5 minutes prieš pakartotinį įjungimą. Prieš įjungimą išitinkinkite, kad virdulys tinkamai įstatytas į pagrindą. Naudokite tik pagrindą, pateikiamą komplekte su virduliu. Nejunkite virdulio, jeigu jame nėra vandens. Nepilkite vandens į virduį, jeigu jis yra pastatytas ant pagrindo. Nenaudokite virdulio, jeigu dangtelis nėra iki galo uždarytas. Kad išvengtumėte nudeginimo karštais garais, nesilenkite virš virdulio snapelio virduliui veikiant. Verdant vandeniui draudžiama atidaryti dangtelį. Neleiskite prie karšto virdulio paviršių; virduį imkite tik už rankenos. Būkite atsargūs peršėdami virduį, kuriame yra karštas vanduo. **DĖMESIO!** Veikimo metu korpusas įkaista! **DĖMESIO!** Virduį

naudokite tik vandens virimui. Draudžiama naudoti kitų skysčių šildymui arba virimui. Prietaisas turi stovėti ant tvirtos, sauso ir lygaus paviršiaus. **DĖMESIO!** Papildomam saugumui užtikrinti, elektros maitinimo

## EKSPLOATACIJA

Nukelkite virduklį nuo pagrindo. Po snapelį arba atidarę dangtelį į virduklį pripilkite vandens. Kad apsaugotumėte virduklį nuo perkaitimo, turite pripilti vandens daugiau, nei žymė „MIN“. Nepilkite vandens virš žymės „MAX“, kitaip virimo metu verdantis vanduo gali taškytis. Virduklį pastatykite ant maitinimo pagrindo ir maitinimo laidą įjunkite į elektros lizdą. Prieš įjungdami virduklį įsitikinkite, kad dangtelis sandariai uždarintas, kitu atveju baigus virti nesuveiks automatinė išjungimo sistema. Paspauskite įjungimo mygtuką; už-

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valymą visada atjunkite virduklį nuo elektros maitinimo tinklo, išpilkite vandenį ir leiskite jam atvėsti. Virduolio ir maitinimo pagrindo neplaukite vandens srove. Korpusą ir maitinimo pagrindą valykite drėgna šluoste. Prietaisui valyti nenaudokite vielinio šepetėlio, abra-

## SAUGOJIMAS

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įvykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## ŠRODKI BEZPIECIENSTVA

Prieš rūpoczęcie użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włączeniem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materiałnie lub zaszkodzić zdrowiu użytkownika. Do użyciu wyłącznie w celach domowych zgodnie z daną instrukcją obsługi. Wyrob nie jest przeznaczony do użyciu komercyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu w bezpośrednim sąsiedztwie ze zlewem kuchennym, na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrob od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrob nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci zasilającej. Pilnuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawędzi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozbierać i remontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani na nic nie nawijaj przewodu sieciowego. Wyrob nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timera lub odrębnego systemu zdalnego sterowania. **OSTRZEŻENIE!** Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych oraz osoby nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru dorosłych. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących w komplet dostawy. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowaniową. **NIEBEZPIECZNIŃSTWO DUSZNOŚCI! UWAGA!** Nie używaj wyrobu poza przeznaczaniem. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu dziaającego wyrobu znajdują się dzieci do lat 8 lub osoby niepełnosprawne. **UWAGA!** Nie używaj wyrobu w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych i gazów samozapalnych. Nie należy stawiać wyrobu obok kucharki

## UŻYTKOWANIE

Zdejmij czajnik z podstawki. Nalej wody do czajnika przez dziobek lub po zdjęciu pokrywy. W celu zapobieżenia przegrzaniu się czajnika nie należy nalewać wody poniżej rysy „MIN“. Nie nalewaj wody powyżej rysy „MAX“, ponieważ gotująca się woda może wypłuskiwać się podczas wrzenia. Postaw czajnik na bazę zasilania i podłącz przewód zasilający do sieci. Przed włączeniem czajnika upewnij się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta, inaczej nie zadziała system automatycznego wyłączenia po zagotowaniu się wody. Naciśnij przycisk włączenia, przy czym zapali się lampka kontrolna działania. Nie zdejmuj czajnika z podstawki podczas działania, najpierw wyłącz go.

tinkle rekomenduojama sumontuoti apsauginį išjungiklį, kurio vardinė suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Dėl įtaiso montavimo būtina kreiptis į specialistą.

sidegs veikimo kontrolinė lemputė. Virduoliui veikiant jo nenukelkite nuo pagrindo, prieš tai jo neišjungę. Nejunkite virduolio, jeigu jame nėra vandens. Virduolę užvirus vandeniui kaitinimo elementas išsijungs ir užges pašvietimas.

**DĖMESIO!** Virduolę įmontuota automatinė apsauga nuo atsitiktinio įjungimo be vandens. Jeigu praėjus 10 min. po automatinio išsijungimo, virduolys neišsijungia, tolimesnis jo naudojimas negalimas. Šiam gedimui garantija netaikoma.

zyvinių ir kietų valiklių, nes jie gali pažeisti paviršių. Filtrą valykite minkštu šepetėliu. Nuoviras šalininkite specialiomis priemonėmis, skirtomis elektriniams virduoliams. Nuovirų šalinimui naudokite maistinio acto.

tinklo. Įvykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus.

gazowej lub elektrycznej oraz innych źródeł ciepła. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobu. Jeżeli wyrob przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w temperaturze pokojowej w ciągu co najmniej 2 godzin. **UWAGA!** Nie dotykaj przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego mokrymi rękami. **UWAGA!** Zawsze odłączaj wyrob od sieci elektrycznej przed czyszczeniem, a także w przypadku, gdy nie jest on używany. Przy podłączeniu wyrobu do sieci elektrycznej nie należy używać adaptera. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrob tylko do właściwie uziemionych gniazdek. **UWAGA!** Aby uniknąć przecięcia sieci zasilającej nie podłączaj wyrobu jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej. **UWAGA!** Regularnie oczyszczaj czajnik z osadu. Nieprawidłowo, powstałe z powodu pojawienia się osadu na elementach wyrobu, nie są objęte gwarancją. **UWAGA!** Jeśli czajnik tylko co zagotował się i automatycznie wyłączył się, a zachodzi konieczność ponownego podgrzania wody, to należy poczekać 5 minut, przed jego powtórny włączeniem. Przed włączeniem upewnij się, że czajnik stoi równo na podstawce. Używaj tylko tej podstawki, która wchodzi w skład dostawy. Nie włączaj czajnika bez wody. Nie nalewaj wody do czajnika, który stoi na podstawce. Nie używaj czajnika z nieszczelnie zamkniętą pokrywą. Aby uniknąć oparzeń gorącą parą, nie nachylaj się nad zbiornikiem włączanego czajnika. Zabronione jest otwieranie pokrywy czajnika podczas wrzenia wody. Nie dotykaj gorącej powierzchni czajnika, podnoś go za uchwyty. Zachowaj ostrożność podczas przenoszenia czajnika, napełnionego wrzątkiem. **UWAGA!** Podczas działania korpus nagrzewa się! **UWAGA!** Używaj czajnika wyłącznie do gotowania wody, zabronione jest podgrzewanie lub gotowanie w nim jakiegokolwiek innych płynów. Wyrob powinien znajdować się na stabilnej, suchej, równej powierzchni. **UWAGA!** W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządzenia należy zwrócić się do specjalistów.

Nie włączaj czajnika bez wody. Po zagotowaniu się wody w czajniku, element grzejny odłączy się, a podświetlenie zgaśnie.

**UWAGA!** Czajnik posiada zabezpieczenie przed włączeniem bez wody. Jeżeli doszło do automatycznego wyłączenia i czajnik po upływie 10 minut powtórnie nie włącza się, to dalsze jego używanie jest niemożliwe. Dany przypadek nie jest objęty gwarancją.

## CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Przed czyszczeniem zawsze odłączaj czajnik od sieci, zlej wodę i pozwól mu wystygnąć. Nie myj czajnika i bazy zasilania pod wodą bieżącą. Przerzeczaj korpus i bazę zasilania wilgotną szmatką. Nie używaj do czyszczenia urządzeń szczonek metalowych oraz ściernych

## PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

## MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție această instrucțiune înainte de exploatarea dispozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametrii tehnici ai dispozitivului, indicații pe etichetă, corespund parametrilor rețelei de curent electric. Utilizarea incorectă poate duce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemijlocită de laovaur din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muchiile ascuțite ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezasmblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răsușiți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță. **AVERTISMENT!** Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale sau fără experiență în utilizare numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg riscurile implicate. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu permiteți copiilor să realizeze curățarea sau întreținerea aparatului nesupravegheați. Nu folosiți accesorii ce nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din poli-letilenă sau cu pelicula de ambalare. **PERICOL DE SUFOCARE!** **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plita electrică, precum și în apropierea altor surse de căldură. Nu expuneți

## EXPLOATAREA

Scoateți fierbătorul de pe suport. Turnați apă în fierbător prin cioc sau prin deschizătura capacului. Pentru a preveni supraîncălzirea fierbătorului nu trebuie de turnat apă sub nivelul gradăției "MIN". Nu turnați apă mai sus de nivelul gradăției "MAX" deoarece apa clocotind poate răfubni în timpul fierberii. Puneți fierbătorul pe suportul de alimentare și cuplați cablul de alimentare la rețea. Înainte de a conecta fierbătorul asigurați-vă că capacul este închis ermetic, deoarece în caz contrar nu se va pune în funcțiune sistemul deconectării

## CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

Înainte de curățare deconectați întotdeauna fierbătorul de la rețea, vărsați apa și lăsați-l să se răcească. Nu spălați fierbătorul și suportul de alimentare sub jetul de apă. Ștergeți carcasa și suportul de alimentare cu o cârpă umedă. Nu folosiți perii metalice, purjori abrazivi și duri pentru curățarea dispozitivului, întrucât acestea pot

## PĂSTRAREA

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele compartimentului CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломок при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам

и шорстких средств чистящих, поскольку может быть отпrowadzić do uszkodzenia powierzchni. Прочерзай фильтр мягкă szczonek. Do usunięcia osadu używaj specjalnych środków, przeznaczonych dla czajników elektrycznych. Nie używaj octu do usunięcia osadu.

dispozitivul sub acțiunea directă a razelor solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. **ATENȚIE!** La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare are conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. **ATENȚIE!** Curățați regulat fierbătorul de depunerile de calcar. Defecțiunile, provenite din cauza apariției depunerilor de calcar pe elementele componente ale dispozitivului nu reprezintă un caz de garanție. **ATENȚIE!** Dacă fierbătorul doar a dat în clocot și s-a deconectat automat, iar Dvs. aveți nevoie să încălziți din nou apă, așteptați 5 minute înainte de a conecta dispozitivul repetat. Înainte de conectare asigurați-vă că fierbătorul este fixat pe suport fără înclinări. Folosiți doar acel suport care intră în setul suportului. Nu conectați fierbătorul fără apă. Nu turnați apă în fierbătorul fixat pe suport. Nu folosiți fierbătorul cu un capac ce nu este închis ermetic. Pentru a evita opărirea cu aburi fierbinți să nu vă apliceți deasupra ciocului fierbătorului în funcțiune. Este interzis de deschis capacul fierbătorului în timpul fierberii apei, apucați-vă doar de mâner. Fiți precauți atunci când duceți fierbătorul plin cu apă clocotită. **ATENȚIE!** În timpul lucrului carcasa se încălzește! **ATENȚIE!** Folosiți fierbătorul doar pentru fierberea apei, este interzisă încălzirea sau fierberea altor lichide. Dispozitivul trebuie să fie poziționat pe o suprafață stabilă, uscată și dreaptă. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul deconectării de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului adresați-vă la specialiști.

automate la fierbere. Apăsăți butonul de conectare și se va aprinde indicatorul luminos de operare. Nu scoateți fierbătorul în lucru de pe suport, mai întâi deconectați-l. Să nu conectați fierbătorul fără apă. După clocotirea apei în fierbător, elementul de încălzire se va deconecta, iar iluminarea pe se stinge. **ATENȚIE!** Fierbător echipat cu o protecție de comutare fără apă. Dacă a existat o oprire automată, iar ceaiul nu este re-unit după 10 minute, funcționarea în continuare nu este posibilă. Acest caz nu este o garanție.

deteriora suprafața. Ștergeți filtrul cu o perie moale. Pentru înlăturarea depunerilor de calcar folosiți mijloace speciale, destinate pentru fierbătoare electrice. Pentru înlăturarea depunerilor de calcar să nu folosiți oțet de masă.

не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины, на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электроотоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не переключивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. **ВНИМАНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка не должна выполняться детьми без надзора взрослых. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **УГРОЗА УДУШЬЯ! ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горячих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Снимите чайник с подставки. Залейте воду в чайник через носик или открьте крышку. Чтобы предотвратить перегрев чайника не следует наливать воду ниже метки "MIN". Не наливайте воду выше метки "MAX" иначе кипящая вода может выплеснуться во время кипячения. Поставьте чайник на подставку и подключите шнур питания к сети. Перед тем как включить чайник убедитесь, что крышка плотно закрыта, иначе не сработает система автоматического отключения при закипании. Нажмите на кнопку включения, при этом загорится световой индикатор работы. Не снимайте чайник с подставки во время работы, сначала выключите его.

## ЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой всегда отключайте чайник от сети, слейте воду и дайте ему остыть. Не мойте чайник и подставку под потоком воды. Протирайте корпус и подставку влажной тканью. Не используйте металлические щетки, абразивные и жесткие очистители для

## ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.

и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0 °С, перед включением его следует выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. При подключении изделия к электрической сети не используйте переходники. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. **ВНИМАНИЕ!** Регулярно очищайте чайник от накипи. Неисправности, возникшие из-за появления накипи на составляющих деталях изделия, не являются гарантийным случаем. **ВНИМАНИЕ!** Если чайник только закипел и автоматически выключился, а Вам необходимо снова подогреть воду, подождите 5 минут перед повторным включением. Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов. Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки. Не включайте чайник без воды. Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке. Не используйте чайник с неплотно закрытой крышкой. Во избежание получения ожога горячим паром не наклоняйтесь над носиком работающего чайника. Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды. Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку. Соблюдайте осторожность при переносе чайника, наполненного кипятком. **ВНИМАНИЕ!** Во время работы корпус нагревается! **ВНИМАНИЕ!** Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости. Изделие должно находиться на устойчивой, сухой, ровной поверхности. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 mA. Для установки устройства обратитесь к специалистам.

ите его. Не включайте чайник без воды. После закипания воды в чайнике, нагревательный элемент отключится, а световой индикатор погаснет. **ВНИМАНИЕ!** Изделие вместе со шнуром следует размещать в месте, недоступном для детей до 8 лет, если изделие находится под напряжением или охлаждается. **ВНИМАНИЕ!** Чайник оснащен защитой включения без воды. Если произошло автоматическое отключение, и чайник повторно не включился спустя 10 минут, то дальнейшая его эксплуатация не возможна. Данный случай не является гарантийным.

чистки изделия, так как это может повредить поверхность. Протрите фильтр мягкой щеткой. Для удаления накипи используйте специальные средства, предназначенные для электрочайников. Для удаления накипи не используйте столовый уксус.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломок при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цим

Керівництвом по експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до

мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електрострумом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекручуйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Цей виріб може використовуватись дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження с такими виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання пристрою і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям грати з виробом. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **ЗАГРОЗА ЗАДУХИ! УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. Очищення не повинно виконуватись дітьми без нагляду. **УВАГА!** Не беріться за шнур

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Зніміть чайник з підставки. Залийте воду в чайник через носик або відкривши кришку. Щоб запобігти перегріву чайника не слід наливати воду нижче

живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідник. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Підключайте виріб тільки до відповідних заземленим розеток. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. **УВАГА!** Регулярно очищайте чайник від накипу. Несправності, що виникли через появу накипу на складових деталях виробу, не є гарантійним випадком. **УВАГА!** Якщо чайник тільки закипів і автоматично вимкнувся, а Вам необхідно знову підігріти воду, почекайте 5 хвилин перед повторним включенням. Перед включенням переконайтеся, що чайник встановлений на підставці без перекосів. Використовуйте тільки ту підставку, яка входить в комплект поставки. Не вмикайте чайник без води. Не наливайте воду в чайник, що стоїть на підставці. Не використовуйте чайник з нещільно закритою кришкою. Щоб уникнути отримання опіків гарячою парою не нахилийтеся над носиком працюючого чайника. Забороняється відкривати кришку чайника під час кип'ятіння води. Не торкайтеся до гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку. Будьте обережні при перенесенні чайника, наповненого окропом. **УВАГА!** Під час роботи корпус нагрівається! **УВАГА!** Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити будь-які інші рідини. Виріб повинен розміщуватися на стійкій, сухій, рівній поверхні. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установки пристрою зверніться до фахівців.

мітки «Min». Не наливайте воду вище позначки «MAX», інакше вода може виплеснутися під час кип'ятіння. Поставте чайник на підставку і підклю-

чіть шнур живлення до мережі. Перед тим як вклучити чайник переконайтеся, що кришка щільно закрита, інакше не спрацює система автоматичного відключення при закипанні. Натисніть на кнопку вклучення, при цьому загориться світловий індикатор роботи. Не знімайте чайник з підставки під час роботи, спочатку вимкніть його. Не вмикайте чайник без води. Після закипання води в чайнику, нагрівальний елемент відключиться, а світловий

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням завжди відключайте чайник від мережі, злийте воду і дайте йому охолонути. Не мийте чайник і підставку під потоком води. Протирайте корпус і підставку вологою тканиною. Не використовуйте металеві щітки, абразивні і жорсткі очисники для чищення виробу — це може пошкодити поверхню. Протирайте фільтр м'якою щіткою. Для видалення накипу використовуйте спеціальні засоби, призначені для електрочайників. Для видалення накипу не використовуйте столовий оцет.

## ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ вверху уреда і опаковката означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят цени ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácími odpady. Musí být převezeny do specializovaných přijímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Antud symbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmed, samuti patareid ei tohi ütliseerada koos olmejäättega. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunktidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätme kogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimuorganite poole. Õigesti ütliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja

hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbriseva keskkonna seisukorrale, millesele võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjed.

Ez a jel a termékén és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azaz szakszervezőknek kell megismertítenie. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékkezelésre!

Šis simbols uzieries un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izlietēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktus. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareizā utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgu resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtējās vides stāvoklim potenciāli negatīvu ietekmi, kas var radies nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminio ir pakuočes nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniems atliekomis. Juos būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmy su atliekomis.

Dany symbol na wyrobie i opakowaniu oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy utylizować razem z odpadkami komunalnymi. Należy je zdawać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli za-

indikator zgasne. **UWAŻA!** Wyrób razem z sznurkiem слід тримати в місці, недоступному для дітей до 8 років, якщо він перебуває під напругою або охолоджується. **UWAŻA!** Чайник оснащений захистом вклучення без води. Якщо сталося автоматичне відключення і чайник повторно не увімкнувся через 10 хвилин, то подальша його експлуатація неможлива. Даний випадок не є гарантійним.

chować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Іх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливою негативним впливам на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

### OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at [www.aurora-tm.eu/consumer-service](http://www.aurora-tm.eu/consumer-service), calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)). The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
  2. Do not use the product target.
  3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
  4. The ingestion of foreign objects or products insects.
- Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
  2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
  3. A deviation from the rules of supply and cabling.  
Force majeure – the element of fire, flood.
- After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.  
The service life of products is 2 years.  
Durability is terminated in the following cases:
1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
  2. Use of the device for other purposes.
  3. Deliberate damage to the product by the consumer.
  4. Violation of improper use.
- Detailed information about service in your area can be found at [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services).

## МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен

ремонт се предоставят във всяка страна, в която изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уред.

### СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е потъпнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

- срок на работа, израсходвани материали и т.н.
8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.
  9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.
  10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизаци в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маручичи, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).
  11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.
- Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ и нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл.113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

- (3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.

(4) (Предшна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

**Централен сервис: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД**, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar\_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.В ет.9 ап.72; тел. +359 87 813 73 73

**ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ**

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис I», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Цацо Шивков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолди» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Дойран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А
21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервиз
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

**Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.**

**VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Auro-  
ra. Dovoze odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu.  
Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka  
bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k  
obsluze.

**NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPADECH:**

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.

3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.



6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.

8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a povstovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení

vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

**Zástupce v České republice:** DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, www.ds-exim.cz

Zákaznický servis: +420 602 606 267.

Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.

Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

## GARANTII

• Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuu-päevast. Kui kaheaastase garantiiaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötluses, parandab või asendab Aurora toote samaväärse väärtusega tootega.

• Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõend, näiteks kvitтинг, et garantii ei ole garantiinõude kaupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osade, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.

• Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.

• See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofesionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.

• Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutama rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimikutest, mida kasutusjuhendis soovitatatakse või keelatakse.

Klienditeenindus: +370 67558010

Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.

Operaatoritele kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

## GARANTIIJA

• Aurora saviem izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainis Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.

• Aurora atļīdzinās remonta vai nomainās izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasījuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.

• Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai mo-

difikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarītajiem zaudējumiem.

• Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.

Klientu apkalpošana: +370 67558010

Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.

Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

## GARANTIJOS SĄLYGOS

• Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantiją laikotarpij dėl medžiagų ar gamybinų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tuo pačios vertės Gaminiumi.

• Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikalavimo dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiams ir (arba) gaminių dalims, kurios dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.

• Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgalioti Aurora, atliko paketimus arba remontą.

• Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisims atsakomybės už padarytą žalą.

• Kad galėtų tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.

Klientų aptarnavimas: +370 67558010

Pirmadienis - Penktadienis 9.00 - 17.00

Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

## WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny  
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.

3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)

4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczanego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.

5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie porównu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.

6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzo-

ne opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia

2. Usterka była widoczna podczas zakupu

3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.

4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak porównu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).

EST

LVA

LTU

POL

5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.  
6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.  
Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na

przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki).  
Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl,  
sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00

## **GARANTIA NATIONALA SI INTERNACIONALA A PRODUCATORULUI** GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului , în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparare gratuită.  
Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008.  
Termenul de garanție comercială - 2 ani.

### **PIERDEREA GARANȚIEI**

1. Certificatul de garanție este completat incorect .
2. Garanția nu acopera lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatata dup achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare si intretinere; a expus produsul la socuri (indoit, ars, fisurat, zgariat).
4. Produsul a fost utilizat pentru activitati profesionale sau industriale (cu exceptia celor concepute exclusiv pentru acest gen de activitati , lucru precizat in manualul de utilizare)
5. Produsul are defectiuni externe sau prezinta defectiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului , insectelor și altor materiale straine .
6. Produsul are defectiuni cauzate de nereceptarea regulilor de alimentare de la rețeaua electrica, bateriei sau acumulatori .
7. Produsul a fost deschis , modificat sau reparat de persoane neautorizate; curatare independenta a mecanismelor interne etc.

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Noi, VIROMPAL TRADE asiguram, garantam și declarăm pe propria răspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra mediu-

## **LA ACHIZIȚIONAREA UNUI PRODUS, CEREȚI VERIFICAREA LUI ÎN PREZENȚA DUMNEAVOASTRA, ASIGURAȚI-VA CA PRODUSUL VANDUT ESTE FUNCȚIONAL ȘI AMBALAT ȘI CA CERTIFICATUL DE GARANȚIE ESTE COMPLETAT CORECT.**

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricărui defecte în produsul achiziționat de Dvs. și oferă reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție.  
Repararea în garanție a produsului defect de centrele de service autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original.  
Nu se accepta cereri pentru reparația gratuită a produsului fara prezentarea acestui certificat, sau completarea incorecta a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrica (in cazul in care trebuie sa fie prezente), precum si in alte cazuri prevazute in certificatul de garantie.

Termenul de garanție de conformitate – 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice.  
Durata termenului de garanție se prelungeste cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.  
La cererea cumpărătorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.  
Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.  
Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

8. Produsul are parti cu durata de utilizare limitata, uzate natural, consumabile etc.
  9. Produsul are depuneri de piatra/tartru/impuritati in interiorul si in afara elementelor care incalzesc apa, indiferent de calitatea apei folosite.
  10. Produsul are defectiuni cauzate de expunere a suprafetelor sensibile la termo-rezistenta la temperaturi ridicate (scazute) sau la umezeala sau ca urmare a folosirii substanelor chimice sau corozive.
  11. Accesoriile si consumabilele nu fac obiectul garantiei (site, cabluri electrice, filtre, plase , pungi/saci , vase de sticla/plastic, capace ,cani, cuțite ,teluri , perii, discuri, reductoare, tuburi , furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele si altele similare).
- Pentru verificari sau înlocuiri, adresati-va la magazinul de unde ati achiziționat produsul.

lui și corespunde standardelor înscrise în declarațiile și certificatele de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnatura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.  
Pentru service și reparație în garanție, contactați:  
Republica Moldova: «AIEA» S.A., Uzinelor, 21, +373 22470551, +373 68394040;  
România: VIROMPAL TRADE S.R.L. București Sectorul 3, Aleea BARA-JUL LOTRU Nr. 11, PARTER, CAMERA 1, Bloc M4A1, Apartament 4, +40 771 37 75 33

## **УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ! Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Серийный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно ознакомь-

тесь с правилами эксплуатации, изложенными в документации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации.

### **ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA**

Гарантийный срок на изделия ТМ AURORA указан в приложении на сайте [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), и исчисляется со дня розничной продажи.  
Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Серийный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).  
Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия,

неполадки которых возникли в следствии:  
1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.  
2. Не целевому применению изделия.  
3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.  
4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.  
Действия третьих лиц:  
1. Ремонт неуполномоченными лицами.  
2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.

3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей. Действие непреодолимой силы – стихия, пожар, наводнение. После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание. Срок службы изделий составляет 2 года. Гарантийное обслуживание изделия прекращается в следующих случаях:

1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществления доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.  
2. Использование изделия не по назначению.  
3. Умышленное повреждение изделия потребителем.  
4. Нарушение потребителем правил эксплуатации.  
Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте [www.auroga-tm.eu](http://www.auroga-tm.eu)

## ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ! Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинно збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації.

### ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на вироби TM AURORA вказано в додатку на сайті [www.auroga-tm.eu/consumer-services](http://www.auroga-tm.eu/consumer-services), і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: [www.auroga-tm.eu](http://www.auroga-tm.eu)).

Гарантійне обслуговування не поширюється на вироби, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
2. Нецільовому застосуванню виробу.
3. Механічні uszkodження викликані під час експлуатації або транспортування.
4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах.

Дії третіх осіб:

1. Ремонт неуповноваженими особами.
2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.
3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.

Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.

Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки.

Гарантійне обслуговування виробу приймається в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання виробу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

**Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828**

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds / Pavadē / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo, adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresą / Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I hereby certify the workpiece received claims have not / С настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребителя / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuopāev ja allkiri / Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds / Pavadē / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo, adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresą / Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I hereby certify the workpiece received claims have not / С настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребителя / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuopāev ja allkiri / Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийный номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

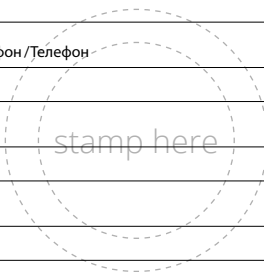
Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Müüja (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavėjas (įmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vānzātor (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавець (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefoni čislo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresa / Adres / Адреса

Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис



**1**

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

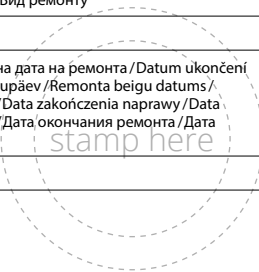
Serial No / Серийный номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupäev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupäev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту



**2**

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийный номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupäev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupäev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

